

## Sitzungen und Termine der Pfarrgemeinde und des Pfarrers

- 13.09. **10,30 Uhr:** **Pfarrkirche Nals:** Trauung Schölzhorn / Matscher  
 13.09. **13,30 Uhr:** **Kirche Schmieden Prags:** Trauung Putzer / Von Egitz  
 13.09. **14,00 Uhr:** **Pfarrkirche Frangart:** Trauung Kofler / Knoll  
 13.09. **15,00 Uhr:** **Freudenstein:** Trauung Sattlegger / Aufschnaiter  
 13.09. **17,30 Uhr:** **Frangart:** Vorabendmesse  
 13.09. 19,00 Uhr: **Girlan:** Vorabendmesse  
 14.09. **8,45 Uhr:** **St. Michael:** Pfarrgottesdienst  
 14.09. **10,00 Uhr:** **Schreckbichl:** Pfarrgottesdienst  
 14.09. 10,30 Uhr: **Appiano:** Santa Messa  
 14.09. **11,00 Uhr:** **Girlan:** Tauffeier für das Kind Hannah, Brigitte Beluti  
 14.09. 11,45 Uhr: **St. Michael:** Tauffeier für das Kind Theresa Reisinger  
 14.09. 12,30 Uhr: **St. Michael:** Tauffeier für das Kind Nicole Marschall  
 14.09. 15,00 Uhr: **St. Michael:** Tauffeier für das Kind Madleen Rossi  
 15.09. **7,45 Uhr:** **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 15.09. **18,00 Uhr:** **Girlan:** Eucharistiefeier  
 15.09. 19,00 Uhr: **St. Michael:** Patrozinium auf der Gleifkirche  
 15.09. 20,00 Uhr: **St. Michael:** Eucharistische Anbetung  
 16.09. **7,45 Uhr:** **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 16.09. **9,30 Uhr:** - **11,30 Uhr: Bürostunden** (Girlan)  
 16.09. **15,00 Uhr:** - **17,00 Uhr: Bürostunden** (St. Michael)  
 16.09. 17,30 Uhr: **St. Michael:** Gebetszeit für die Pfarrgemeinde  
 16.09. 18,00 Uhr: **St. Michael:** Eucharistiefeier  
 16.09. 19,00 Uhr: **St. Michael:** Treffen der Firmlinge  
 17.09. **7,45 Uhr:** **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 17.09. 9,00 Uhr: **St. Michael:** Eucharistiefeier  
 17.09. **9,30 Uhr:** - **11,30 Uhr: Bürostunden** (St. Michael)  
 17.09. **18,00 Uhr:** **Girlan:** Eucharistiefeier  
 17.09. **19,00 Uhr:** **Girlan:** Treffen der Firmlinge  
 18.09. **7,45 Uhr:** **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 18.09. **10,00 Uhr:** **Altenheim Sonnenberg:** Eucharistiefeier  
 18.09. 20,00 Uhr: **St. Michael:** Eucharistische Anbetung  
 19.09. **7,45 Uhr:** **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 19.09. 9,00 Uhr: **St. Michael:** Eucharistiefeier  
 19.09. **9,30 Uhr:** - **11,30 Uhr: Bürostunden** (St. Michael)  
 19.09. **18,00 Uhr:** **Girlan:** Eucharistiefeier  
 20.09. **7,45 Uhr:** **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 20.09. 9,00 Uhr: **St. Michael:** Fahrradsegnung  
 20.09. **11,00 Uhr:** **Pfarrkirche St. Pauls:** Trauung: Raffener / Bertsch  
 20.09. **14,00 Uhr:** **St. Valentin / Kastelruth:** Trauung: Donà / Mulser  
 20.09. 17,00 Uhr: **St. Michael:** Tauffeier für das Kind Theo Kieswetter  
 20.09. **19,00 Uhr:** **St. Michael:** Vorabendmesse  
 21.09. **8,45 Uhr:** **St. Michael:** Pfarrgottesdienst  
 21.09. **9,00 Uhr:** **Frangart:** Pfarrgottesdienst  
 21.09. **10,00 Uhr:** **Girlan:** Pfarrgottesdienst  
 21.09. 10,30 Uhr: **Appiano:** Santa Messa



## St. Michael / Eppan Pfarrei zum Hl. Erzengel Michael

aufeinander hören – voneinander lernen  
miteinander glauben – unterwegs zum Ziel

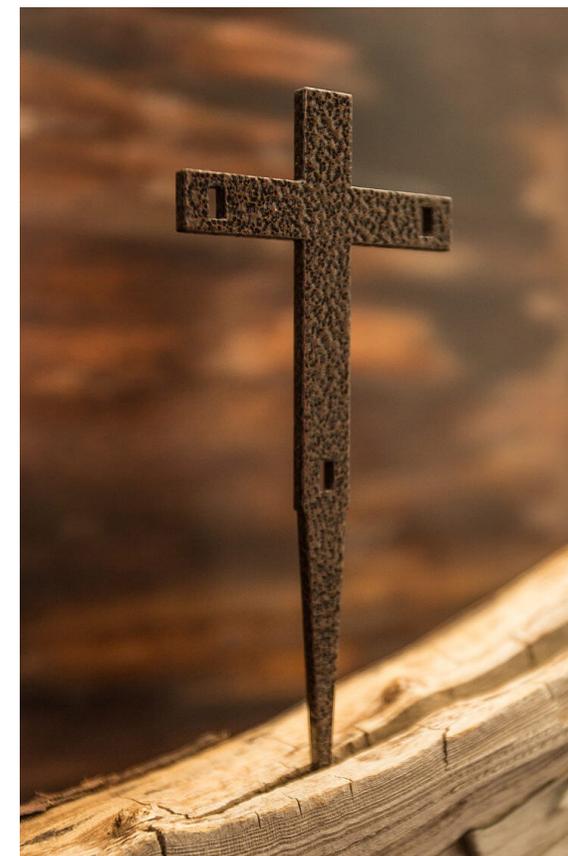
**Pfarrbrief vom 14.09. – 21.09.2025 Nr. 37**

**100 Jahre Pfarrei St. Michael / Eppan – 1921 – 2021**

„MITEINANDER – INSIEME – FÜREINANDER“  
stärken – heilen – entscheiden – Gutes tun

## Kreuze an meinem Weg

Menschen,  
gebeugt unter der Last ihres  
Kreuzes, begegnen mir.  
Ihre Bitte an mich:  
„Hilf mir tragen!“  
Ich? Warum gerade ich?  
Menschen  
fallen unter ihren Kreuzen.  
Sie rufen mich,  
ihnen aufzuhelfen.  
Ich zögere, will mich raushalten,  
suche Ausreden.  
Menschen  
zerbrechen an ihrem Kreuz.  
Ich war nicht da,  
schäme mich meiner  
Schwachheit,  
leide an meinem Versagen.  
Ich trage am Kreuz  
meiner Schwachheit,  
meiner Unentschlossenheit,  
meiner Feigheit,  
meines Versagens.  
DU hilfst mir tragen,  
richtest mich auf,  
wenn ich falle  
und heilst, was zerbrochen ist.



**Gottesdienste in der Pfarrgemeinde St. Michael / Eppan  
vom 14.09. – 21.09.2025 – Pfarrbrief Nr. 37**

<b>Samstag 13.09.</b>	<b>7,45</b>	<b>24. Sonntag im Jahreskreis</b>
	<b>10,30</b>	<b>Fest der Kreuzerhöhung – Patrozinium Schreckbichl</b>
		<b>Jahrestag der Weihe der Dome von Bozen und Brixen</b>
		<b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier
	<b>13,30</b>	<b>In der Pfarrkirche von Nals:</b> Trauung der Brautleute Mathias Schölzhorn und der Julia Matscher
	<b>14,00</b>	<b>In der Kirche von Schmieden / Prags:</b> Trauung der Brautleute Kurt Putzer und der Elke Von Egitz
<b>15,00</b>	<b>In der Pfarrkirche von Frangart:</b> Trauung der Brautleute Valentin Kofler und der Stephanie Knoll	
<b>17,30</b>	<b>In der St. Andreas Kapelle von Schloss Freudenstein:</b> Trauung der Brautleute Max Konrad Sattlegger und der Johanna V. Aufschnaiter	
<b>19,00</b>	<b>Frangart:</b> Vorabendmesse <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b> <b>Girlan:</b> Vorabendmesse <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b>	
<b>Sonntag 14.09.</b>	<b>8,45</b>	<b>St. Michael:</b> Pfarrgottesdienst <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b> Eucharistiefeier für Anton und Maria Meraner, Magröller Eucharistiefeier für Heinrich Pfeifer Eucharistiefeier für Agnes und Heinz Pillon Eucharistiefeier für Carmela Andreolli (Jtg.) Eucharistiefeier für Hermann Chizzali Eucharistiefeier für Maria Obrist Perin Eucharistiefeier für Anton und Karolina Obrist Eucharistiefeier für Hilde und Alois Frank Eucharistiefeier für Josef und Hans Werth z. Geburtstag Eucharistiefeier für Florian Romen (1. Jtg.) Eucharist. für Traudl Kemenater Profanter (7. Todestag) Eucharistiefeier für Adolf Marschall (Jahrgang) Eucharistiefeier für Hansjörg Ohnewein Eucharistiefeier für Anton Riffesser Eucharistiefeier für Hubert Walcher Eucharistiefeier für Maria Anna Schwarz Kofler Eucharistiefeier für Elisabeth Laymann Menke Eucharistiefeier für Martina Kofler Eucharistiefeier für Franz Riffesser Eucharistiefeier für Leb. und Verst. der Fam. Romen Eucharistiefeier um geistliche Berufe

<b>Sonntag 14.09.</b>	<b>8,45</b>	Eucharistiefeier um eine gute Genesung <b>(musikalische Gestaltung: Markus Wachtler)</b>
	<b>10,00</b>	<b>Schreckbichl:</b> Patroziniumsgottesdienst <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b> <b>(musikalische Gestaltung: Männerchor)</b>
	<b>10,00</b>	<b>Girlan Pfarrkirche</b> KEIN Pfarrgottesdienst
	<b>10,30</b>	<b>Appiano:</b> Santa Messa Santa Messa per vivi e defunti della Fam. Cogni Santa Messa per vivi e defunti della Fam. Santi Santa Messa per Grazia Santa Messa per Marco Santa Messa per Tessaro Marchetti
	<b>11,00</b> <b>11,45</b> <b>12,15</b> <b>15,00</b>	<b>Girlan:</b> Tauffeier für das Kind Hannah, Brigitte Bellutti <b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Theresa Reisinger <b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Nicole Marschall <b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Madlen Rossi
<b>Montag 15.09.</b>	<b>7,45</b>	<b>Gedenktag von Maria Schmerzen</b> <b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier
	<b>18,00</b>	<b>Girlan:</b> Eucharistiefeier
	<b>19,00</b>	<b>St. Michael Gleifkirche:</b> Patrozinium Eucharistiefeier für Walter Pichler, Gleif Eucharistiefeier für Martha Alessandri Nocker Eucharistiefeier für Matthias Nocker Eucharistiefeier für Herbert Antholzer Eucharistiefeier für Hildegard Kager Giuliani Eucharistiefeier für Franz Zublasing Eucharistiefeier für Martino Fumarola Eucharistiefeier für Ida Thaler Frank Eucharistiefeier für Helene Meraner Furcher Eucharistiefeier für Waltraud Kössler Giuliani <b>(Gestaltung: Die Buabm der Bürgerkapelle)</b>
	<b>20,00</b>	<b>St. Michael:</b> Eucharistische Anbetung
<b>Dienstag 16.09.</b>	<b>7,45</b>	<b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier
	<b>17,30</b> <b>18,00</b>	<b>St. Michael:</b> Gebetszeit für die Pfarrgemeinde <b>St. Michael:</b> Eucharistiefeier Eucharistiefeier für die Armen Seelen Eucharistiefeier für Armin Kemenater Eucharistiefeier für Leb. und Verst. der Fam. Tetter Eucharistiefeier für Alois Tschager Eucharistiefeier für Alois Mahlknecht
<b>Mittwoch 17.09.</b>	<b>7,45</b> <b>9,00</b>	<b>Gedenktag der Heiligen Hildegard von Bingen</b> <b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier <b>St. Michael:</b> Eucharistiefeier Eucharistiefeier für Alfons Weissensteiner Eucharistiefeier für Klara Ebnicher zum 100. Geburtstag Eucharistiefeier für die Armen Seelen

<b>Mittwoch</b> <b>17.09.</b>	<b>9,00</b> <b>18,00</b>	Eucharistiefeier nach Meinung Eucharistiefeier für Peter Meraner <b>Girlan:</b> Eucharistiefeier
<b>Donnerstag</b> <b>18.09.</b>	<b>7,45</b> <b>10,00</b> <b>19,00</b> <b>20,00</b>	<b>FREIER TAG DES PFARRERS</b> <b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier <b>Altersheim Sonnenberg:</b> Eucharistiefeier <b>Frangart:</b> Gebet um geistliche Berufe <b>St. Michael:</b> Eucharistische Anbetung
<b>Freitag</b> <b>19.09.</b>	<b>7,45</b> <b>9,00</b> <b>18,00</b>	<b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier <b>St. Michael Josefskirche:</b> Eucharistiefeier Eucharistiefeier für die Armen Seelen Eucharistiefeier für Leb. und Verst. der Fam. Kostner Eucharistiefeier für Stefan Trebo Eucharistiefeier für Annelies Thalmann Eucharistiefeier für die Armen Seelen Eucharistiefeier für Barbara Flaim Giuliani <b>Girlan:</b> Eucharistiefeier
<b>Samstag</b> <b>20.09.</b>	<b>7,45</b> <b>9,00</b> <b>11,00</b> <b>14,00</b> <b>17,00</b> <b>19,00</b>	<b>25. Sonntag im Jahreskreis</b> <b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier <b>St. Michael:</b> Fahrradsegnung <b>In der Pfarrkirche von St. Pauls:</b> Trauung der Brautleute Daniel Raffener und der Claudia Bertsch <b>In der St. Valentinskirche von Kastelruth</b> Trauung der Brautleute Klaus Donà und der Sara Mulser <b>St. Michael:</b> Tauffeier für das Kind Theo Kieswetter <b>St. Michael:</b> Vorabendmesse <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b> Eucharistiefeier für Maria Seehauser Tschager (Jtg.) Eucharistiefeier für Herbert Spitaler (5. Jtg.) Eucharistiefeier für Filomena Palmann Spitaler (11. Jtg.) Eucharistiefeier für Walter Pichler, Gleif (Jtg.) Eucharistiefeier für Johann Gius (Jtg.) Eucharistiefeier zu Ehren der Heiligen Schutzengel Eucharistiefeier für Wanda und Paul Schrott Eucharistiefeier für Klaus Schrott (25. Jtg.) Eucharistiefeier für Toni und Frieda Meraner, Berg Eucharistiefeier um eine gute Genesung Eucharistiefeier für Alfred Sinn Eucharistiefeier für Ursula Adler Folie Eucharistiefeier für Waltraud Sinn Eucharistiefeier für Hugo Valentin Eucharistiefeier für Hans Meraner <b>(musikalische Gestaltung: Jakob Deluggi)</b>
<b>Sonntag</b>	<b>8,45</b>	<b>St. Michael:</b> Pfarrgottesdienst

<b>21.09.</b>		<b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b> Eucharistiefeier für Anna Geier (Jtg.) Eucharistiefeier für Paulina Raifer Kofler (Jtg.) Eucharistiefeier für Norbert Dellantonio Eucharistiefeier für Martina Kofler Eucharistiefeier für Frieda Schwingshackl Burger Eucharistiefeier für Karl Berger Eucharistiefeier für Hans Pescoller Eucharistiefeier für Julia Gaiser Eucharistiefeier für den Priester Rudolf Marini Eucharistiefeier für Heinz Pfitscher Eucharistiefeier für Luise Gruber Kainrath Eucharistiefeier für Gretl Stampfer Zanetti <b>(musikalische Gestaltung: Armin Thomaser)</b> <b>9,00 Frangart</b> Pfarrgottesdienst <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b> <b>10,00 Girlan:</b> Pfarrgottesdienst <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b> <b>10,30 Appiano:</b> Santa Messa Santa Messa per Adriana Seppi Macchia (anniv.) Santa Messa per i vivi e defunti della fam. Pantano Santa Messa per I vivi e defunti della fam. Burattini
---------------	--	--

**IMPRESSUM:** Pfarrgemeinde St. Michael zum Heiligen Erzengel Michael, 39057 St. Michael, Kapuziner Straße 17. Der Pfarrbrief erscheint wöchentlich in einer Auflage von 750 Stück. Laufende Nr. 2025 / 37. Für den Inhalt verantwortlich: Pfarrer Christian Pallhuber.

**Die Termine im Kalender dienen als Schnellübersicht der liturgischen Woche für die Gläubigen und geben auch die Termine an, wo man den Pfarrer nicht zu Hause antrifft.**

Das Bestellen von **Messintentionen** kann zu Bürostunden im Pfarrhaus vorgenommen werden oder vor oder nach den Gottesdiensten in der Sakristei.

### **GUTE BESSERUNG:**

In der Kirche liegt das Faltblatt „Gute Besserung“ auf. Es erscheint jeden Sonntag. Es gibt eine gute Einstimmung auf den Sonntag. Es beinhaltet besinnliche Geschichten und heitert durch gute Witze den Alltag auf. Das Blatt ist nicht nur für Kranke bestimmt, sondern für alle Interessierten.

### **Spruch der Woche:**

Falls du glaubst, dass du zu klein bist, um etwas zu bewirken, dann versuche mal zu schlafen, wenn eine Mücke im Raum ist.  
(Dalai Lama)

## Pfarramt St. Michael / Eppan

Kapuziner Straße 17, 39057 Eppan,  
Tel. Nr. 0471 / 662208. Fax: 0471 / 671554,  
Handy Nummer 14 des Pfarrers: 333 45 12 208 (WhatsApp oder SMS schreiben).  
E-Mail-Adresse: [info@pfarrei-stmichael.it](mailto:info@pfarrei-stmichael.it) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)  
Antenne Eppan Internet: <http://www.pfarrei-stmichael.it>

## Pfarramt St. Martin / Gírlan

Pfarrgasse 3, 39057 Gírlan,  
Tel. Nr. 0471 / 662409. Fax: 0471 / 662409  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (WhatsApp oder SMS schreiben).  
E-Mail-Adresse: [pfarrei.girlan@gmail.com](mailto:pfarrei.girlan@gmail.com) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)

## Pfarramt St. Josef / Frangart

Sepp Kerschbaumer Straße 4, 39057 Frangart,  
Tel. Nr. 340 59 54 695 (Christl Ebner Gadner)  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (WhatsApp oder SMS schreiben).  
E-Mail-Adresse: [pfarrei.frangart@rolmail.net](mailto:pfarrei.frangart@rolmail.net) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)

## Bürostunden in St. Michael / Eppan:

**Dienstag** von 15,00 Uhr – 17,00 Uhr  
**Mittwoch** von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr  
**Freitag** von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr

## Bürostunden in St. Josef / Frangart

**Mittwoch:** von 9,00 Uhr – 10,00 Uhr

## Bürostunden in St. Martin / Gírlan

**Dienstag:** von 10,00 Uhr – 11,30 Uhr

**Spenden:** Kollekte vom 07.09.2025 (1.042,35 Euro), Kollekte vom 08.09.2025 (1.252,85 Euro) – Maria Rast Kirche, Opferstock Pfarrkirche – Votivkerzen (260,51 Euro), anlässlich der Trauung von Philipp Nocker und der Brigitte Zublasing (150 Euro), für die Blumen in der Pfarrkirche von Ungenannt (100 Euro), im lieben Gedenken an Herrn Paul Nocker für die Lebensmitteltafel vom Jahrgang 1942 (220 Euro), anlässlich der Trauung von Mathias Schölzhorn und der Julia Matscher (50 Euro), anlässlich der Trauung von Kurt Putzer und der Elke Von Egitz (70 Euro), anlässlich der Taufe von Mia Galvan (200 Euro), anlässlich der Trauung von Valentin Kofler und Stephanie Knoll (200 Euro), anlässlich der Trauung von Max Konrad Sattlegger und der Johanna von Aufschnaiter (400 Euro), für den Pfarrhaushalt von Ungenannt (30 Euro), für den Pfarrhaushalt von Ungenannt (40 Euro), für den Pfarrhaushalt von Ungenannt (100 Euro), im lieben Gedenken an Frau Waltraud Kemenater Profanter von Ungenannt (30 Euro), für die Blumen in der Pfarrkirche von Karin Widmann (30 Euro), **Allen ein herzliches Vergelt's Gott!**

## von der heiteren Seite

Die Dame des Hauses zum Dienstmädchen: „Gehen Sie zur Frau Doktor und sagen Sie ihr eine Empfehlung von mir, ich kann heute Abend nicht in ihre Gesellschaft kommen, ich fühle mich nicht wohl.“ Das Dienstmädchen geht und richtet dies folgendermaßen aus: „Eine Empfehlung von meiner Madam, und sie könnte heute Abend nicht zu Ihnen kommen, sie fühle sich in Ihrer Gesellschaft nicht wohl.“

„Herr Schmidt, tun Sie auch etwas für den Umweltschutz?“ – „Aber sicher! Ich werfe zum Beispiel nie Fahrkarten weg, sondern benutze sie mehrmals.“

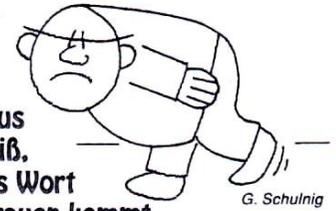
„Warum kutschieren Sie Ihr Baby denn mit dem Fahrrad durch die Gegend? Es schreit ja wie am Spieß.“ – „Deswegen nehme ich es ja mit – meine Klingel ist nämlich kaputt!“

Schuhputzer zur Passantin: „Gnädige Frau, ich putze Ihre Schuhe so blank, dass sich Ihr Gesicht darin spiegelt.“ Die Dame wehrt entschieden ab. Da schaut der Schuhputzer sie an und meint verständnisvoll: „Na gut, das kann ich verstehen.“

Zwei Hellseher begegnen sich auf der Straße. „Kommst du mit?“, fragt der eine. Darauf der andere: „Nein – da war ich gerade gestern!“

Tante Henriette ist eine Hypochonderin reinsten Wassers. Jedes Jahr stirbt sie zweimal und fordert dann immer die ganze Familie telegrafisch ans Sterbebett. Ihr Neffe ist schon mehrmals darauf hereingefallen. Diesmal schickt er nur ein Telegramm: *Liege auch im Sterben, treffen uns im Jenseits.*

**Wer spät zu Bett ging und früh heraus muss, weiß, woher das Wort Morgengrauen kommt.**



Robert Lembke

## Aus der Schule geplaudert

Lehrerin: „Ab heute stelle ich jeden Tag eine Frage. Wer sie beantworten kann, darf nach Hause gehen.“ Am ersten Tag: „Wie viele Tropfen Sandkörner hat die Sahara?“ Keine Antwort. Am nächsten Tag: „Wie viele Tropfen sind in der Nordsee?“ Wieder keine Antwort. Am dritten Tag liegt eine Münze auf dem Lehrerpult. „Wem gehört das Geld?“, will die Lehrerin wissen. „Mir“, sagt Detlev, „und tschüss, Frau Lehrerin!“

\*

Lehrer: „Eva, ist es richtig, wenn ich sage: *Ich liebe dir?*“ – „Nein, Herr Lehrer, bestimmt nicht. Sonst hätten Sie mir gestern keine Strafarbeit gegeben!“



„So hat es mein Mann auch schon versucht!“

HERAUSGEBER: Bergmoser + Höller Verlag AG, Karl-Friedrich-Str. 76, 52072 Aachen, DEUTSCHLAND  
Begründer: Msgr. Paul Ostermann. DRUCK: Image Druck GmbH, Aachen. REDAKTION: Johannes Zitterer, Pfarrer i. R., Volkmannweg 1, A 9020 Klagenfurt.